



## Registro 6-2918

### Identificación

#### Institución

Museo Regional de La Araucanía de Temuco

#### Número de registro

6-2918

#### Nº de inventario

1701

#### Clasificación

Arte - Artes Visuales

#### Colección

Pintura y Estampas

#### Objeto

[Pintura \(obra visual\)](#)

#### Creador

[Celia Leyton](#), [Pintor/a](#)

#### Dimensiones

Alto 43.5 cm - Ancho 33.5 cm

#### Técnica / Material

[Pintura al óleo](#), [Tela](#), [Madera](#)

#### Ubicación

En exhibición - Museo Regional de La Araucanía de Temuco - Exhibición Temporal

#### Transcripción

C. Leyton Vidal

#### Título

Millaray Mariman

#### Descripción

Obra bidimensional de formato rectangular y orientación vertical. Composición en base a retrato que muestra en primer plano el medio perfil derecho del busto de una figura femenina adulta de tez morena y cabello negro trenzado, que en la cabeza lleva un tocado en colores rojos y gamas de grises. La vestimenta es en negro y blanco matizado en gamas de marrón, y adornada con un prendedor en el hombro derecho. En el fondo, en segundo plano, predomina una paleta en blanco matizado en gamas de marrón y azules grisáceos, con pincelada de trazos gruesos. El marco de la obra está compuesto por una franja interior de madera pintada de blanco, y un borde de madera dorada con relieves metamórficos.



### Estado de conservación

Bueno

### Iconografía

El retrato es un género cuya función más importante es proyectar en el tiempo la imagen de una persona que deviene memoria. Y la pintura fue hasta hace muy poco, por su carga simbólica en la cultura occidental, una de las técnicas más valoradas socialmente como medio de representación. Celia Leyton deliberadamente desarrolló un programa de creación de imágenes que se centra en la representación visual del Pueblo Mapuche, y en consecuencia dedicó una parte significativa de su producción a la elaboración de retratos.

En “Millaray Mariman”, Leyton representa a una mujer adulta mapuche vestida con una blusa blanca sobre la que lleva un kúpam negro sujetado en el hombro con un punzón, joya de plata en forma de alfiler con cabeza esférica. El kúpam es un paño rectangular de lana negra con el que se envuelve el cuerpo, se sujeta en el hombro con un punzón, y se ciñe a la cintura con un trarihue (faja decorada). Destaca, además, rodeando la cabeza, un trarilonko: joya compuesta por una cadena provista en toda su extensión de colgantes, que pueden ser discos o monedas pulidas, lisos o con diseños, y que se complementa con una flor elaborada con un conjunto de cintas de color llamado pezkiñ. El trarilonko es un elemento que dota de gran dignidad a quien lo porta; usado por hombres y mujeres, se diferencia en que el femenino es de plata mientras que el masculino es de lana.



### Contexto

#### Área geográfica

Chile

#### Lugar de creación

Temuco

#### Fecha de creación

Siglo XX

#### Estilo

Indigenismo

### Gestión

#### Adquisición

#### Forma de ingreso

Donación

#### Procedencia

Consejo Nacional de Menores

**Fecha de ingreso**

1979

**Registradores**

Samuel Quiroga, 2019-02-14

María José Rodríguez Muñoz, 2023-02-02

María José Rodríguez Muñoz, 2023-03-01

